



BORRACHA DEGASADORA • RUBBER WICKING PAD ALMOHADILLA • GOMMA DI DEGASSAMENTO GOMME DE DÉGAZAGE • ENTGASUNGSGUMMI

Armazenagem: Em local fresco, coberto e arejado, abrigado da luz solar e da umidade e de fontes geradoras de ozônio. DIN 7716. **Aplicação:** Elimina a textura deixada pela almofada de degasagem melhorando o acabamento da reforma com pré-moldado. A borracha degasadora em conjunto com a almofada degasadora auxilia na degasagem do ar entre o envelope e a banda pré-moldada.

Storage: In a covered cool dry ventilated place, away from sunlight and ozone generating sources. DIN 7716. **Application:** Eliminates the texture left by the cushion pad, improving the finishing of the precured retread. The rubber wicking pad, in conjunction with the cushion pad, promotes the air drainage from the envelope and the precured tread.

Almacenamiento: En local fresco, cubierto y aero, libre del sol, humedad y fuentes generadoras de ozono. DIN 7716. **Aplicación:** Elimina la textura dejada por la almohadilla de drenaje, mejorando el acabado de la reforma con el pre-moldeado. La goma en conjunto con la almohadilla facilita el drenaje del aire entre el envelope y la banda pre-moldeada.

Immaggazzinamento: tenerlo in luogo fresco, coperto e ventilato, al riparo della luce del sole e dell'umidità, lontano delle fonti di ozono. DIN 7716. **Applicazione:** Rimuovi le grinze lasciate dal cuscino degassificante migliorando la rifinitura della ricostruzione con il battistrada. La gomma di degassamento assieme al cuscino degassificante aiutano nella degassificazione dell'aria fra l'envelope e il battistrada.

Stockage: En lieu frais, couvert, et aéré, à l'abri de la lumière du soleil, de l'humidité, et des sources génératrices d'ozono. DIN 7716. **Application:** Éliminez la texture laissée par le gomme de dégazage, tout en améliorant la phase finale de rechapage du pneu avec la bande pré vulcanisée. La bande et le gomme de dégazage facilitent le dégazage de l'air entre la gaine et la bande de roulement pré vulcanisée.

Lagerung: In kühlen, bedeckten und belüfteten, sowie von Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit und Ozonquellen geschützten Räumen. DIN 7716. **Anwendung:** Entfernt die von dem Entgasungskissen hinterlassene Textur und verbessert das Finish bei mit vorgefertigten Laufstreifen erzeugten runderneuerten Reifen. Der Entgasungsgummi hilft zusammen mit dem Entgasungskissen bei der Entfernung der Luft zwischen Hülle und vorgefertigtem Laufstreifen.

1 - Após concluir a cobertura do pneu, aplique a borracha degasadora de ombro a ombro, centralizando-a sobre a banda pré-moldada, deixando que as bordas atinjam os flancos. Evite a colocação na região da emenda. **•2 -** Deixe-a levemente frouxa, para evitar um arrasto lateral do pré-moldado pela força mecânica do envelope. **•3 -** Coloque então, a almofada de degasagem, tomando o cuidado de deixá-la totalmente sobre a borracha degasadora. **•4 -** Gramepeie a borracha e a almofada cuidadosamente na região do ombro do pneu. **•5 -** Após a vulcanização, retire-as com cuidado. **•6 -** Passe uma fina camada de lubrificante para envelopes Vipflex na borracha degasadora após o 1º ciclo. **Observação:** Utilizando filme de polipropileno ou poliéster, fixar borracha e almofada sobre o mesmo.

1 - After the procured tread application is complete, apply the rubber wicking pad from shoulder to shoulder, centralizing it over the precured tread, allowing the edges to reach the tire's sidewalls. Avoid application in the joint area. **•2 -** Allow it to be slightly loose in order to prevent the precured lateral dragging resulting from the mechanic force of the envelope. **•3 -** Then apply the cushion pad and allow it completely cover the rubber wicking pad. **•4 -** Carefully staple the rubber and the cushion on the tires shoulder area. **•5 -** After the vulcanization, remove them carefully. **•6 -** Apply a thin layer of lubricant for envelopes Vipflex on the degassing rubber after the first cycle. **Note:** When using polypropylene or polyester film, attach both the rubber and pad on it.

1 - Después de completar la cobertura del neumático, aplique la almohadilla de hombro a hombro, centralizándola sobre la banda pre-moldeada, dejando que los bordes lleguen hasta los flancos. Evite colocarla en la región del enmiendo. **•2 -** Déjela levemente aflojada para evitar un desfiz lateral del pre-moldeado debido a la fuerza mecánica del envelope. **•3 -** Coloque la almohadilla tomando cuidado para dejarla totalmente sobre la goma. **•4 -** Una la goma y la almohadilla cuidadosamente en la región del hombro del neumático. **•5 -** Después de la vulcanización, refírelas con cuidado. **•6 -** Pase una capa fina de lubricante para envelopes Vipflex en la almohadilla después del 1º ciclo. **Observacion:** Utilizando película de polipropileno o poliéster, fijar la goma y la almohadilla sobre el mismo.

1 - Dopo avere concluso la copertura del pneumatico, applicare la gomma di degassamento di fianco a fianco, mettendola al centro del battistrada, facendo in modo che i bordi arrivino fino ai fianchi. Evitare l'applicazione nella zona unita. **•2 -** Lasciarla leggermente libera, per evitare un trascinamento laterale del battistrada per la forza meccanica dell'envelope. **•3 -** Mettere il cuscino degassificante avendo cura di non lasciarla totalmente sulla gomma degassificante. **•4 -** Pinzare la gomma ed il cuscino con cura nell'area del fianco del pneumatico. **•5 -** Dopo la vulcanizzazione, ritirare accuratamente. **•6 -** Applicare uno strato fino di Lubrificante per Envelope Vipflex nella gomma di degassamento dopo il primo ciclo. **Osservazione:** Usando pellicola di polipropilene o poliestere, fissare la gomma e il cuscino sul medesimo.

1 - Après recouvrir le pneu, appliquez la gomme de dégazage d'une épaupe à l'autre, en l'appliquant sur le centre de la bande de roulement pré vulcanisée, en faisant en sorte que ses bords touchent les flancs. Évitez l'endroit du raccord. **•2 -** Évitez de laisser trop étendre, afin que la force mécanique de la gaine n'entraîne pas la bande pré vulcanisée pour les latéraux du pneu. **•3 -** Mettrez la bande de dégazage, en ayant soin qu'il recouvre totalement la gomme de dégazage. **•4 -** Fixez soigneusement la gomme et la bande dans la zone de l'épaupe du pneu. **•5 -** Lorsque la vulcanisation terminée, retirez-les avec soin. **•6 -** Passez une fine couche de lubrifiant pour gaines Vipflex sur la gomme de dégazage, après le premier cycle. **Observations:** Fixez la gomme et la bande sur le pneu à l'aide d'une pellicule en polypropylène ou en polyester.

1 - Nach Vollendung der Reifendekne wird der Entgasungsgummi von Schuiter zu Schuiter zentriert über den vorgefertigten Laufstreifen aufgelegt, wobei die Ränder die Fianken überdecken. Das Auflegen über der reparierten Stelle vermeiden. **•2 -** Locker auflegen, um so das Verrutschen des vorgefertigten Laufstreifens durch die mechanische Wirkung der Hülle zu vermeiden. **•3 -** Nun das Entgasungskissen auflegen, dabei darauf achten, dass es komplett über dem Entgasungsgummi zu liegen kommt. **•4 -** Kissen und Gummi vorsichtig an der Schulterzone des Reifens festzackern. **•5 -** Nach der Vulkanisierung Kissen und Gummi vorsichtig entfernen. **•6 -** Nach der 1. Phase eine dünne Schicht Hülle-Schmiermittel Vipflex auf dem Entgasungsgummi aufragen. **Anmerkung:** Mit Polipropylen- oder Polyesterfolie wird der Gummi und das Kissen auf demselben befestigt.

Produzido por/Produced by/Producido por: IT02306050606. Importado e distribuído por/Imported and distributed by/Importado y distribuido por:
BRASIL: Rua Buarque de Macedo, 365 - Nova Prata - RS - Tel.: +55 54 3242 1666 - Fax: +55 54 3242 1736 - [vipal@vipal.com.br](http://vipal.vipal.com.br) - www.vipal.com.br
• EUROPE - VIPAL EUROPE S.L. - Av. Amado Granell Mesado, 75 - 10-B-46013 - Valencia/España - Tel.: +34 963 25 95 10 - Fax: +34 963 28 16 83 - vipaleurope@vipal-eu.com - www.vipal-eu.com **• UNITED STATES - VIPAL RUBBER CORPORATION** - 2601 NW 89 Court Miami - FL 33172 - Miami/USA - Tel.: +1 305 640 0330 - Fax: +1 305 640 0310 - info@vipal-usa.com • **LATIN AMERICA: CHILE - VIPAL CHILE S/A** - Av. Del Parque 4980 Oficina 133 - Ciudad Empresarial - Huechuraba/Santiago/ Chile - Tel.: +56 2 740-9100 - vipalchile@vipal-ch.cl - www.vipal-ch.cl **• ARGENTINA - VIPAL S.A.** - Av. Las Palmeras 1452 - Parque Industrial Metropolitano - CP: 2121 - Pérez/Argentina - Tel.: +54 341 5263916 / +54 341 5263917 / +54 341 5263919 - vipal@vipal.com.ar - www.vipal.com.es • **MÉXICO - CAUCHOS VIPAL S.A. - Blvd. Manuel Ávila Camacho 2900, 501 - Fracc. Los Pirules - CP 54040 - Tlalnepantla/México - Tel.: +52 55 5384 4905 - Fax: +52 55 5384 4886 - info@vipal-mx.com - www.vipal-mexico.com **• COLOMBIA - VIPAL COLOMBIA SAS - Complejo Logístico Industrial Siberia - Bodegas 1 a 7, Vía a Cota - Bogotá/Colombia - Tel.: +571 656 0470 - Fax: +571 656 0471 - sales@vipal-col.com - www.vipal-col.com. INDÚSTRIA ITALIANA - MADE IN ITALY - HECHO EN ITALIA.****